

**QUE APRUEBA EL ACUERDO COMPLEMENTARIO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA**

**EL CONGRESO DE LA NACION PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE LEY**

**Artículo 1°.-** Apruébase el Acuerdo Complementario de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa, suscrito en ocasión de la X y la XII Reunión del Consejo Mercado Común y de Jefes de Estados del Mercosur, en San Luis, República Argentina, el 24 y 25 de junio de 1996 y en Asunción, Paraguay, los días 18 y 19 de junio de 1997, cuyos textos son como sigue:

**ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA**

Los Gobiernos de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, en adelante los "Estados Partes";

**CONSIDERANDO** que el Tratado de Asunción, suscrito el 26 de marzo de 1991, establece el compromiso de los Estados Partes de armonizar sus legislaciones en las áreas pertinentes;

**REAFIRMANDO** la voluntad de los Estados Partes de obtener soluciones jurídicas comunes para el fortalecimiento del proceso de integración;

**TENIENDO EN CUENTA** la necesidad de profundizar el proceso de cooperación jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa, iniciados con la suscripción del Protocolo de Las Leñas;

**CONVENCIDOS** de la importancia de adoptar reglas comunes para agilizar esa cooperación;

**ACUERDAN:**

**ARTICULO 1**

Aprobar los formularios que, el número 1 al 11, integran el Anexo al presente Acuerdo Complementario al Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa, aprobado en Las Leñas, Provincia de Mendoza, República Argentina, el 27 de junio de 1992.

**ARTICULO 2**

El presente Acuerdo será sometido a los procedimientos constitucionales de cada Estado Parte entrará en vigor 30 (treinta) días después del depósito del segundo instrumento de ratificación. Para los Estados Partes que lo ratifiquen con posterioridad, entrará en vigor 30 (treinta) días después del depósito del respectivo instrumento de ratificación.

**ARTICULO 3**

El Gobierno de la República del Paraguay será depositario del presente Acuerdo y de los instrumentos de ratificación y remitirá las copias debidamente autenticadas a los Gobiernos de los demás Estados Partes.

Asimismo, el Gobierno de la República del Paraguay notificará a los Gobiernos de los demás Estados Partes, las fechas de la entrada en vigor del presente Acuerdo y del depósito de los instrumentos de ratificación.

**HECHO** en la ciudad de Asunción, el diecinueve de junio de mil novecientos noventa y siete, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**Fdo.:** Por la República Argentina, Guido di Tella, Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.


**Fdo.:** Por la República Federativa del Brasil, Luis Felipe Palmeira Lampreia, Ministro de Relaciones Exteriores.

**Fdo.:** Por la República del Paraguay, Rubén Melgarejo Lanzoni, Ministro de Relaciones Exteriores.

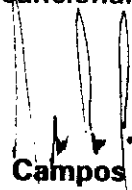
**Fdo.:** Por la República Oriental del Uruguay, Alvaro Ramos Trigo, Ministro de Relaciones Exteriores.

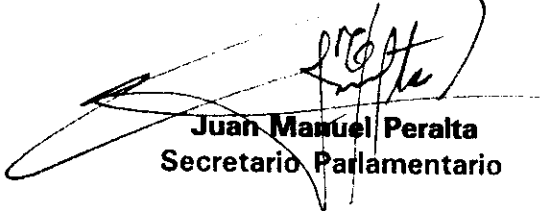
**Artículo 2°.-** Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobada por la Honorable Cámara de Senadores el cuatro de setiembre del año un mil novecientos noventa y siete y por la Honorable Cámara de Diputados, sancionándose la Ley, el cuatro de diciembre del año un mil novecientos noventa y siete.

  
**Atilio Martínez Casado**  
Presidente  
H. Cámara de Diputados

  
**Rubén Darío Fornerón**  
Secretario Parlamentario

  
**Rodrigo Campos Cervera**  
Presidente  
H. Cámara de Senadores

  
**Juan Manuel Peralta**  
Secretario Parlamentario

Asunción, 13 de mayo de 1998

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República

  
**Juan Carlos Wasmosy Monti**

  
**Rubén Melgarejo Lanzoni**  
Ministro de Relaciones Exteriores

ANEXO

FORMULARIO N° 1 ( )

ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR

EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE<sup>(1)</sup>

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,  
notificaciones u otras semejantes)

-Artículo 5,a-

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUIRENTE:

Estado: .....  
Repartición<sup>(2)</sup>: .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUERIDO:

Estado: .....  
Repartición<sup>(2)</sup>: .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DEL ORGANO JURISDISCCIONAL REQUIRENTE:

Denominación: .....  
Dirección: .....

AL ORGANO JURISDICCIONAL REQUERIDO:

-si se conociere-  
Denominación: .....  
Dirección: .....

EXPEDIENTE:

Carátula: .....  
Número: .....

JUICIO:

Objeto: .....  
Naturaleza: .....

PARTES

ACTOR:  
Nombre: .....  
Domicilio constituido: .....

DEMANDADO:

Nombre: .....  
Domicilio: .....

SOLICITANTE DE LA MEDIDA

Calidad: ACTOR/DEMANDADO/OTRO<sup>(3)</sup>  
Nombre: .....

Vic

FORMULÁRIO N° 1 ( )

ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,  
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL

ÇARTA ROGATORIA  
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE SIMPLES  
TRÂMITE<sup>(1)</sup>

(citações, intimações, citações com prazo  
definido, notificações ou outras semelhantes)

-Artigo 5,a-

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO  
REQUIRENTE

Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERIDO:

Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DO ÔRGÃO JURISDISCCIONAL REQUIRENTE:

Denominação: .....  
Endereço: .....

AO ÔRGÃO JURISDICCIONAL REQUERIDO:

-se conhecido-  
Denominação: .....  
Endereço: .....

EXPEDIENTE:

Tipo da ação: .....  
Número: .....

PROCESSO:

Tipo da ação: .....  
Natureza: .....

PARTES

AUTOR:  
Nome: .....  
Domicílio: .....

RÉU:

Nome: .....  
Domicílio: .....

SOLICITANTE DA MEDIDA

Qualidade: AUTOR/RÉU/OUTRA<sup>(3)</sup>  
Nome: .....

Dirección: .....  
 Domicilio constituido: .....

**APODERADO DEL SOLICITANTE DE LA MEDIDA EN EL ESTADO REQUERIDO:**  
 -si lo hubiere-(art. 6,d)  
 Nombre: .....  
 Dirección en el Estado requerido: .....

**EN EL SUPUESTO DE DESIGNARSE PROFESIONALES PARA INTERVENIR EN EL DILIGENCIAMIENTO DEL EXHORTO, IDENTIFICACION DE LA PERSONA QUE EN EL ESTADO REQUERIDO PROCEDERA A DAR CUMPLIMIENTO AL PAGO DE LOS HONORARIOS DEVENGADOS:(art.15)**  
 Nombre: .....  
 Dirección: .....

**A.** La resolución que ordena la medida y la expedición del presente exhorto dice: (art.6,c):  
 .....  
 .....

**B.** Se solicita la pronta CITACION, INTIMACION, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACION, U OTRA MEDIDA SEMEJANTE (art.6,e)<sup>(4)</sup>  
 .....  
 Nombre: .....  
 Dirección: .....

Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización: (ej.documento de identidad) .....  
 .....

**C.** El plazo del que dispone la persona afectada por la medida para cumplirla es de:(art.6,f).....días CORRIDOS/HABILES<sup>(5)</sup> contados a partir del día siguiente al de la notificación.

**D.** La autoridad que suscribe solicita que la CITACION, INTIMACION, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACION U OTRA<sup>(4)</sup> se practique en la siguiente forma<sup>(5)</sup>:

1.- De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen (art 6, y art. 12):  
 .....  
 .....

2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido (art.12)

**E.** A fin de facilitar el cumplimiento del exhorto se suministra la siguiente información complementaria: (art.6,h)  
 .....  
 .....

**F.** Se solicita se entregue a la autoridad jurisdiccional los

Residencia: .....  
 Domicilio: .....

**PROCURADOR DA PARTE SOLICITANTE DA MEDIDA NO ESTADO REQUERIDO -se houver(art. 6,d)**  
 Nome: .....  
 Endereço no Estado requerido: .....

**CASO SEJAM DESIGNADOS PROFISSIONAIS PARA INTERVENIR NO DILIGENCIAMENTO DA CARTA ROGATORIA, SOLICITA-SE A IDENTIFICAÇÃO DA PESSOA QUE, NO ESTADO REQUERIDO, PROCEDERA AO PAGAMENTO DAS DESPESAS E HONORARIOS DEVIDOS(art.15):**  
 Nome: .....  
 Endereço: .....

**A.** A decisão que ordena a medida e a expedição da presente carta rogatória diz (art.6, c):  
 .....  
 .....

**B.** Solicita-se a pronta CITAÇÃO/INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA SEMELHANTE(art.6,e)<sup>(4)</sup>  
 .....  
 Nome: .....  
 Endereço: .....

Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação(por exemplo, carteira de identidade): .....  
 .....

**C.** O prazo de que dispõe a pessoa afetada pela medida para cumpri-la é de:(art.6,f).....días CORRIDOS/ÚTEIS<sup>(5)</sup>, contados a partir do dia seguinte ao da notificação.

**D.** A Autoridade que assina solicita que a CITAÇÃO/INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA<sup>(4)</sup> se pratique da seguinte forma<sup>(5)</sup>:

1.- De acordo com o procedimento especial ou as formalidades adicionais descrita a seguir (arts.6,g e 12)  
 .....  
 .....

2.- Na forma prevista na lei do Estado requerido (art.12)

**E.** A fim de facilitar o cumprimento, da carta rogatória se presta a seguinte informação complementar: (art.6,h)  
 .....  
 .....

**F.** Solicita-se sejam entregues à Autoridade Jurisdiccional os

Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature on the left and several initials on the right.

documentos enumerados en l:  
Autoridad:<sup>(6)</sup> .....

G. Se solicita informe con la debida antelación, por intermedio de las Autoridades Centrales, el lugar, fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, a fin de permitir que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las facultades autorizadas por la legislación de la Parte requerida: (art.11) SI/NO <sup>(5)</sup>

H. Se ruega a la Autoridad requerida devolver al requirente una copia de los documentos adjuntos al presente exhorto y un certificado de cumplimiento conforme el Formulario N° 6.

I. Título u otra indentificación de los documentos que deban ser entregados (art. 6,c)<sup>(7)</sup>

Hecho en .....a los .....días del mes de ..... del año.....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art.10)
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda. En "OTRO" especificar.
- 4) Testar lo que no corresponda, en "OTRA MEDIDA", especificar.
- 5) Testar lo que no corresponda.
- 6) Si se conociere indicar el nombre.
- 7) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción.(art.10)

(\* ) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

documentos enumerados em l:  
Autoridade:<sup>(6)</sup> .....

G. Solicita-se sejam informados com a devida antecedência, por intermédio das Autoridades Centrais, o lugar, a data e a hora em que a medida solicitada será cumprida, a fin de permitir que a Autoridade requirente, as partes interessadas ou seus respectivos representantes possam comparecer e exercer as facultades autorizadas pela legislação da Parte requerida: (art.11) SIM/NÃO<sup>(5)</sup>

H. Solicita-se à Autoridade requerida devolver ao requirente uma cópia dos documentos apensos à presente carta rogatória e um certificado de cumprimento conforme o formulário 6.

I. Título ou outra indentificação dos documentos que devem ser entregues (art.6,c)<sup>(7)</sup>

Feito em....., em.....de ..... de.....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário, com a respectiva tradução. (art.10)
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Riscar o que não couber. Em "OUTRA MEDIDA" especificar.
- 5) Riscar o que nao couber.
- 6) Se conhecida, indicar o nome.
- 7) Os documentos indicados são apresentados com a respectiva tradução.(art.10)

(\* ) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 2 (')

ANEXO AL ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL MERCOSUR

EXHORTO COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO TRAMITE (citaciones, intimaciones, emplazamientos, notificaciones u otras semejantes) -Artículo 5,a- INFORMACION PARA EL DESTINATARIO DE LA MEDIDA(1) - Artículo 6-

A. INFORMACION ESENCIAL

DESTINATARIO DE LA MEDIDA:

Nombre:
Dirección:

POR LA PRESENTE SE COMUNICA QUE:(explicar brevemente la medida solicitada)

A este documento se anexa una copia del exhorto que motivó la CITACION, INTIMACION, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACION U OTRA MEDIDA(2) y de la documentación acompañada. Estas copias contienen información esencial para Usted.

B. INFORMACION ADICIONAL

- A. El documento que se le entrega consiste en: (original o copia)
B. Las pretensiones en el proceso son las siguientes:
La cuantía del Proceso es la siguiente:
C. Se le solicita que:
D. La medida solicitada deberá cumplirse ante el Organo Jurisdiccional requirente:
Denominación:
Dirección:

Handwritten signature

FORMULARIO N° 2(')

ANEXO A0 ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE COOPERACAO E ASSISTENCIA JURISDICCIONAL EM MATERIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO MERCOSUL

CARTA ROGATORIA COOPERACAO EM ATIVIDADES DE SIMPLES TRAMITE (citações, intimações, citações com prazo definido, notificações e outras semelhantes) -Artigo 5,a- INFORMACAO PARA O DESTINATARIO DA MEDIDA(1) -Artigo 6 -

A. INFORMACAO ESSENCIAL

DESTINATARIO DA MEDIDA:

Nome:
Endereço:

PELA PRESENTE SE COMUNICA QUE:(explicar brevemente a medida solicitada)

Ao presente documento se juntam cópias da carta rogatória que provocou a CITAÇÃO/INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA(2) e da documentação que a acompanha. Essas cópias contem informacao essencial para o destinatário da medida.

B. INFORMACAO ADICIONAL

- A. O documento entregue ao destinatário da medida é: (original ou cópia)
B. Objeto da demanda:
Valor da demanda:
C. Pede-se ao destinatário da medida que:
D. A medida solicitada deverá cumprir-se junto ao Órgão Jurisdiccional requirente:
Denominação
Endereço:

E. El vencimiento del plazo operará a los..... días HABILES/CORRIDOS, contados a partir del día siguiente al de la notificación.<sup>(3)</sup>

F. En caso que Usted no compareciere o no respondiere, las consecuencias son:.....

G. Se le informa que está a su disposición la Defensoría de Oficio en el lugar del juicio: Denominación:..... Dirección:..... Teléfono:..... Fax:..... E-mail:.....

LISTA DE DOCUMENTOS ANEXOS<sup>(4)</sup>

Hecho en .....a los .....días del mes de ..... del año.....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art.10)
2) Testar lo que no corresponda. En "OTRA MEDIDA" especificar.
3) Testar lo que no corresponda.
4) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción.(art.10)

(\* ) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

E. O prazo vencerá em..... días ÚTEIS/CORRIDOS, a partir do dia seguinte ao da notificação.<sup>(3)</sup>

F. Em caso de não-comparecimento ou de não-contestação, as conseqüências são:.....

G. Informa-se ao destinatário da medida que a Defensoria Pública está a sua disposição no lugar do juízo: Denominação:..... Endereço:..... Telefone:..... Fax:..... E-mail:.....

LISTA DOS DOCUMENTOS ANEXOS<sup>(4)</sup>

Feito em ..... em .....de..... de.....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução. (art.10)
2) Riscar o que nao couber. Em "OUTRA MEDIDA", especificar.
3) Riscar o que não couber.
4) Os documentos indicados são apresentados acompanhados da respectiva tradução.(art.10)

(\* ) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA A PARTE.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

FORMULARIO Nº 3 (¹)

ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR

EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,  
notificaciones u otras semejantes)

-Artículo 5,a-

SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS<sup>(1)</sup>

-Artículo 16-

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartición<sup>(2)</sup>: .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartición<sup>(2)</sup>: .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DEL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominación: .....  
Dirección: .....

AL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominación: .....  
Dirección: .....

RESPECTO DEL EXHORTO:

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

RESPECTO DEL EXPEDIENTE:

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado  
de dirigirse al Organo Jurisdiccional de .....

a fin de solicitar se remita los datos complementarios.  
.....

para posibilitar su identificación y localización con el  
objeto de dar cumplimiento al exhorto.

FORMULARIO Nº 3(¹)

ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTENCIA  
JURISDICCIONAL EM MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL

ÇARTA ROGATÓRIA  
COOPERAÇÃO EM ACTIVIDADES DE MERO  
TRÂMITE

(citações, intimações, citações com prazo  
definido, notificações e outras semelhantes)

-Artigo 5,a-

PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES<sup>(1)</sup>

-Artigo 16-

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominação: .....  
Endereço: .....

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominação: .....  
Endereço: .....

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua  
identificação: .....

EXPEDIENTE:

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua  
identificação: .....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de  
se dirigir ao Órgão Jurisdiccional de .....

para solicitar lhe sejam remetidos os dados  
complementares de .....

para possibilitar sua identificação e localização a fim  
de dar cumprimento a carta rogatória.



Hecho en..... a los ..... días del mes de  
..... del año.....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
solicitante

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
solicitante

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art. 10)
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(\* SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

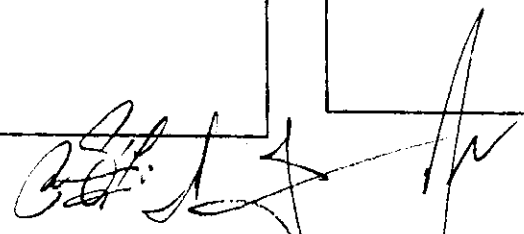
Feito em.....,em.....de  
..... de.....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado  
solicitante

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado  
solicitante

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário, com a respectiva tradução. (art.10)
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\* SE FALTAR ESPAÇO, COMPLEMENTAR EM FOLHA A PARTE.



FORMULARIO N° 4 (')

ANEXO AL ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL MERCOSUR

EXHORTO COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos, notificaciones u otras semejantes)

-Artículo 5,a-

CUMPLIMIENTO DE LA SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS(1)

-Artículo 16-

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE

Estado: Repartición(2): Dirección: Teléfono: Fax: E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE

Estado: Repartición(2): Dirección: Teléfono: Fax: E-mail:

DEL ORGANO JURISDISCCIONAL QUE DA CUMPLIMIENTO A LA SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS:

Denominación: Dirección:

AL ORGANO JURISDICCIONAL QUE SOLICITO LOS DATOS COMPLEMENTARIOS:

Denominación: Dirección:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE

Carátula: Número: Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización:

RESPECTO DEL EXHORTO:

Carátula: Número: Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización:

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de dirigirse al Organo Jurisdiccional de y remite los datos complementarios de conforme le fuera solicitado de dar cumplimiento al exhorto.

FORMULARIO N° 4 (')

ANEXO A0 ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO MERCOSUL

CARTA ROGATORIA COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO TRÂMITE

(citações, intimações, citações com prazo definido, notificações e outras semelhantes)

-Artigo 5,a-

ATENDIMENTO AO PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES(1)

-Artigo 16-

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: Repartição(2): Endereço: Telefone: Fax: E-mail:

A AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: Repartição(2): Endereço: Telefone: Fax: E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL QUE ATENDE AO PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES:

Denominação: Endereço

AO ORGAO JURISDICCIONAL QUE PEDIU OS DADOS COMPLEMENTARES:

Denominação: Endereço:

PROCESSO:

Tipo da ação: Número: Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação: Número: Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:

O Orgao Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de dirigir-se ao Orgão Jurisdiccional de para remeter os dados complementares de conforme pedido, a fim de dar cumprimento a carta rogatória.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

DATOS COMPLEMENTARIOS:

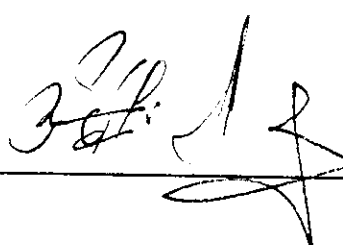
Hecho en..... a los ..... días del mes de  
..... del año.....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
remitente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
remitente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art10)
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.



DADOS COMPLEMENTARES:

Feito em.....,em.....de  
..... de.....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado  
remitente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado  
remitente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário, com a respectiva tradução. (art.10)
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA A PARTE.

FORMULARIO N° 5 (')

ANEXO AL ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL MERCOSUR

EXHORTO COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos, notificaciones u otras semejantes)

-Artículo 5,a-

INFORME REFERENTE AL LUGAR Y FECHA DE REALIZACION DE LA MEDIDA SOLICITADA(1)

- Artículo 11 -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición(2):
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado:
Repartición(2):
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ORGANO JURISDISCCIONAL DE:

Denominación:
Dirección:

AL ORGANO JURISDICCIONAL DE: (art. 6,a)

Denominación:
Dirección:

RESPECTO DEL EXHORTO:

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE:

Carátula:
Número:
Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización:

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de dirigirse al Organo Jurisdiccional de

respecto del exhorto de referencia, a fin de informar el lugar, fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, para que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las facultades autorizadas por la legislación de la parte requerida.

FORMULARIO N° 5(')

ANEXO AO ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO Y ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO TRÂMITE

(citações, intimações, citações com prazo definido, notificações ou outras semelhantes)

-Artigo 5,a-

INFORMAÇÃO REFERENTE AL LUGAR E DATA DO CUMPRIMENTO DA MEDIDA SOLICITADA (1)

- Artigo 11 -

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Reparticao(2):
Endereco:
Telefone:
Fax:
E-mail:

A AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado:
Repartição(2):
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação:
Endereço:

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:

PROCESSO:

Tipo da ação:
Número:
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de

para informá-lo do lugar, da data e da hora em que a medida solicitada na referida carta rogatória será cumprida, a fim de que a autoridade requirente, as partes interessadas ou seus respectivos representantes comparecer e exercer os direitos que lhes sao facultados pela lei da parte requerida.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

LUGAR: .....  
FECHA: .....  
HORA: .....

La legislación de la parte requerida autoriza: .....

Hecho en..... a los ..... días del mes de  
..... del año .....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
remitente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
remitente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art10)
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

LUGAR: .....  
DATA: .....  
HORA: .....

A legislação da parte requerida autoriza: .....

Feito em.....,em ..... de..... de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado  
remitente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado  
remitente.

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário a su respectiva traducao (art10)
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA Á PARTE.

FORMULARIO N° 6 ( )

ANEXO AL ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL MERCOSUR

EXHORTO COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO TRAMITE

(citaciones, intimaciones, emplazamientos, notificaciones u otras semejantes)

-Artículo 5,a-

CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO(1)

- Artículo 14 -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERENTE:

Estado:
Repartición(2):
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERIDO:

Estado:
Repartición(2):
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

De conformidad con el Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa (Protocolo de Las Leñas), y teniendo en cuenta el exhorto adjunto, la Autoridad Central que suscribe tiene a bien certificar lo siguiente:

A. Que la resolución que motiva el exhorto ha sido notificada y en su caso, un ejemplar de los documentos han sido entregados como sigue:

LUGAR (Dirección):
FECHA:

IDENTIDAD DE LA PERSONA:

DESTINATARIO DE LA MEDIDA: SI/NO(3)
RELACION CON EL DESTINATARIO:

(familiar, comercial, etc.)

De conformidad con uno de los siguientes procedimientos autorizados en el Protocolo(3):

1. De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen, (art.6,g y art. 12)

2. En la forma prevista por la ley del Estado requerido que a continuación se describe:

FORMULARIO N° 6 ( )

ANEXO AO ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE COOPERACAO E ASISTENCIA JURISDICCIONAL EM MATERIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO MERCOSUL

CARTA ROGATORIA COOPERACAO EM ATIVIDADES DE MERO TRAMITE

(citações, intimações, citações com prazo definido, notificações ou outras semelhantes)

-Artigo 5,a-

CERTIFICADO DE CUMPRIMENTO (1)

- Artigo 14 -

AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERENTE:

Estado:
Repartição(2):
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERIDO:

Estado:
Reparticao(2):
Endereco:
Telefone:
Fax:
E-mail:

De acordo com o Protocolo de Cooperação e Assistência Jurisdiccional em Matéria Civil, Comercial, Trabalhista e Administrativa (Protocolo de Las Leñas), e considerando a carta rogatória anexa, a Autoridade Central abaixo indicada atesta o seguinte:

A. Que se deu ciência da decisão motivou a carta rogatória e, se for o caso, entregou-se um exemplar dos documentos apensos ao presente certificado, como segue:

LUGAR (Endereço):
DATA:

IDENTIDADE DA PESSOA:

DESTINATÁRIO DA MEDIDA: SIM/NAO(3)
RELAÇÃO COM O DESTINATÁRIO:

(familiar, comercial, etc.)

De acordo com um dos seguintes procedimentos autorizados pelo Protocolo(3):

1. Conforme o procedimento especial ou as formalidades descritas a seguir, previstas no referido Protocolo (arts.6,g e 12):

2. Na forma prevista na lei do Estado requerido, descrita a seguir:

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

B. Que la resolución que motivó el exhorto no ha sido notificada, y en su caso los documentos no han sido entregados por los siguientes motivos:

.....  
.....  
.....

C. Cuando corresponda, adjuntar original o copia de cualquier documento adicional necesario para probar que se ha hecho la notificación o entrega, e identificar el citado documento.<sup>(4)</sup>

.....  
.....  
.....

Hecho en..... a los ..... días del mes de ..... del año .....

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requerido

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art.10)
- 2) Ministerio a que pertenece la Autoridad Central
- 3) Testar lo que no corresponda.
- 4) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción. (art.10)

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

B. Que não se deu ciência nem se entregaram os documentos pelo seguintes motivos:

.....  
.....  
.....

C. Quando cabível, anexar o original ou cópia de qualquer documento adicional necessário para provar que a notificação ou a entrega foi feita e identificar referido documento.<sup>(4)</sup>

.....  
.....  
.....

Feito em....., em ..... de ..... de .....

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requerido

- 1) Preencher o original e duas cópias deste documento, com a respectiva tradução. (art10)
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Os documentos apresentados sao acompanhados da respectiva traducao. (art.10)

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA A PARTE.

FORMULARIO N° 7 (1)

ANEXO AL ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL MERCOSUR

EXHORTO RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS(1) -Artículo 5,b-

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERENTE:

Estado:
Repartición(2):
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERIDO:

Estado:
Repartición(2):
Dirección:
Teléfono:
Fax:
E-mail:

DEL ORGANO JURISDISCCIONAL REQUERENTE:

Denominación:
Dirección:

AL ORGANO JURISDICCIONAL REQUERIDO:

-si se conociere-
Denominación:
Dirección:

SOLICITANTE DE LA MEDIDA:

Calidad: ACTOR/DEMANDADO/OTRO(3)
Nombre:
Dirección:
Domicilio constituido:

EXPEDIENTE:

Carátula:
Número:

JUICIO:

Objeto:
Naturaleza:

PARTES

ACTOR:
Nombre:
Domicilio constituido:

DEMANDADO:

Nombre:
Domicilio:

FORMULÁRIO N° 7 (1)

ANEXO AO ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE COOPERACÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA RECEBIMENTO OU OBTENCAO DE PROVAS(1) -Artigo 5,b-

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERENTE:

Estado:
Reparticao(2):
Endereco:
Telefone:
Fax:
E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERIDO:

Estado:
Repartição(2):
Endereço:
Telefone:
Fax:
E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUERENTE:

Denominação:
Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUERIDO:

-se conhecido-
Denominação:
Endereço:

SOLICITANTE DA MEDIDA:

Qualidade: AUTOR/RÉU/OUTRA(3)
Nome:
Residência:
Domicílio:

EXPEDIENTE:

Tipo de ação:
Número:

PROCESSO:

Objeto:
Natureza:

PARTES

AUTOR:
Nome:
Residência:

RÉU:

Nome:
Residência:

Handwritten signatures and marks at the bottom of the page.



**APODERADO DE LA PARTE SOLICITANTE DE LA MEDIDA EN EL ESTADO REQUERIDO -si lo hubiere-**

Nombre: .....  
Dirección en el Estado requerido: .....

EN LOS SUPUESTOS DE SOLICITARSE MEDIOS PROBATORIOS QUE OCACIONEN EROGACIONES ESPECIALES O DESIGNARSE PROFESIONALES PARA INTERVENIR EN EL DILIGENCIAMIENTO DEL EXHORTO, IDENTIFICACION DE LA PERSONA QUE EN EL ESTADO REQUERIDO PROCEDERA A DAR CUMPLIMIENTO AL PAGO DE LOS GASTOS Y HONORARIOS DEVENGADOS: (art.15)

Nombre: .....  
Dirección: .....

**A. LA RESOLUCION QUE ORDENA LA MEDIDA Y LA EXPEDICION DEL PRESENTE EXHORTO DICE (art.6,c):**  
.....  
.....

**B. DESCRIPCION DE LOS HECHOS (art. 7,a):**  
.....  
.....

**C. TESTIGOS U OTRAS PERSONAS O INSTITUCIONES QUE DEBAN INTERVENIR (art.7, b):**

Calidad: .....  
Nombre: .....  
Dirección: .....

Se acompaña el siguiente interrogatorio y documentos: (art. 7, c)  
.....  
.....

**D. EL PLAZO DE QUE DISPONE LA PERSONA AFECTADA POR LA MEDIDA PARA CUMPLIRLA ES DE:(ART.6,F) ..... DIAS CORRIDOS/HABILES<sup>(4)</sup>, CONTADOS A PARTIR DEL DIA SIGUIENTE DE LA NOTIFICACION.**

**E. LA AUTORIDAD QUE SUSCRIBE SOLICITA QUE LA COOPERACION SE CUMPLA DE LA SIGUIENTE FORMA<sup>(4)</sup>:**

1.- De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen (art 6, g y art. 12):  
.....  
.....

2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido (art.12)  
.....  
.....

**PROCURADOR DA PARTE SOLICITANTE DA MEDIDA NO ESTADO REQUERIDO -se houver -(art. 6,d)**

Nome: .....  
Endereço no Estado requerido: .....

CASO SE SOLICITEM MEIOS PROBATÓRIOS QUE OCACIONEM CUSTOS ESPECIAIS OU SE DESIGNEM PROFISSIONAIS PARA INTERVENIR NA DILIGÊNCIA DA CARTA ROGATÓRIA, IDENTIFICAÇÃO DA PESSOA QUE, NO ESTADO REQUERIDO, ARCARA COM AS DESPESAS E HONORÁRIOS DEVIDOS.(art.15)

Nome: .....  
Endereço: .....

**A. O TEOR DA DECISÃO QUE ORDENA A MEDIDA E A EXPEDIÇÃO DA PRESENTE CARTA ROGATÓRIA É O SEGUINTE (art.6,c):**  
.....  
.....

**B. DESCRIÇÃO DOS FATOS (art. 7,a):**  
.....  
.....

**C. TESTEMUNHAS OU OUTRAS PESSOAS OU INSTITUIÇÕES QUE DEVAM INTERVENIR (art.7, b):**

Qualidade: .....  
Nome: .....  
Endereço: .....

Anexam-se os seguintes interrogatórios e documentos (art 7,c):

**D. O PRAZO DE QUE DISPOE A PESSOA AFETADA PELA MEDIDA PARA CUMPRIRLA É:(art.6,f) DE.....DIAS ÚTEIS/CORRIDOS<sup>(5)</sup>, CONTADOS A PARTIR DO DIA SIGUIENTE AO DA NOTIFICAÇÃO.**

**E. A AUTORIDADE ABAIXO ASSINADA SOLICITA QUE A COOPERAÇÃO SE CUMPRE DA SEGUINTE FORMA<sup>(4)</sup>:**

1.- De acordo com o procedimento especial ou as formalidades adicionais descritas a seguir (art.6,g e art.12):  
.....  
.....

2.- Na forma prevista na lei do Estado requerido (art.12).  
.....  
.....

**F.** A FIN DE FACILITAR EL CUMPLIMIENTO DEL EXHORTO SE SUMINISTRA LA SIGUIENTE INFORMACION COMPLEMENTARIA (art.6, h):  
 .....

**G.** SE SOLICITA SE ENTREGUE AL ORGANO JURISDICCIONAL LOS DOCUMENTOS ENUMERADOS EN J:  
 AUTORIDAD:<sup>(5)</sup> .....

**H.** Se solicita se informe con la debida antelación, por intermedio de las Autoridades Centrales, el lugar, fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, a fin de permitir que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las facultades autorizadas por la legislación de la Parte requerida: (art.11) SI/NO<sup>(4)</sup>

**I.** Se ruega a la Autoridad requerida devolver al requirente una copia de los documentos adjuntos al presente exhorto y un certificado de cumplimiento conforme el Formulario N° 11.

**J.** Identificación de los documentos que deben ser entregados (art. 6,d y art.10)<sup>(6)</sup>  
 .....

Hecho en .....a los .....días del mes de ..... del año .....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art.10)
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda. En "OTRO" especificar.
- 4) Testar lo que no corresponda.
- 5) Si se conociere, indicar el nombre.
- 6) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción.(art.10)

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

**F.** A FIM DE FACILITAR O CUMPRIMENTO DA CARTA ROGATÓRIA, PRESTA-SE A SEGUINTE INFORMAÇÃO COMPLEMENTAR (art.6,h):  
 .....

**G.** PEDE-SE SEJAM ENTREGUES AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL OS DOCUMENTOS ENUMERADOS EM J.  
 AUTORIDADE<sup>(5)</sup>: .....

**H.** Solicita-se sejam informados, com a devida antecedência, por intermédio das Autoridades Centrais, o lugar, a data e a hora em que a medida solicitada será cumprida, a fim de permitir que a Autoridade requirente, as partes interessadas ou seus respectivos procuradores possam comparecer e exercer as facultades autorizadas pela legislação da Parte requerida (art.11): SIM/NÃO <sup>(4)</sup>

**I.** Solicita-se à Autoridade requerida devolver à requirente uma cópia dos documentos apensos à presente carta rogatória e um certificado de cumprimento, conforme Formulário N° 11.

**J.** Identificação dos formulários que devem ser entregues (art.6,c e art.10)<sup>(6)</sup>:  
 .....

Feito em ..... em.....de..... de.....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridad e Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução. (art.10)
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Riscar o que não couber.
- 5) Se conhecida, indicar o nome.
- 7) Os documentos indicados são apresentados com a respectiva tradução (art.10).

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

FORMULARIO N° 8 (')

ANEXO AL ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL MERCOSUR

EXHORTO RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS -Artículo 5,b- SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS(1) -Artículo 16-

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: Repartición(2): Dirección: Teléfono: Fax: E-mail:

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: Repartición(2): Dirección: Teléfono: Fax: E-mail:

DEL ORGANO JURISDISCCIONAL SOLICITANTE:

Denominación: Dirección:

AL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominación: Dirección:

RESPECTO DEL EXHORTO:

Carátula: Número: Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización:

RESPECTO DEL EXPEDIENTE

Carátula: Número: Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización:

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de dirigirse al Organo Jurisdiccional de

a fin de solicitar se remitan los siguientes datos complementarios

FORMULARIO N° 8 (')

ANEXO AO ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO MERCOSUL

CARTA ROGATÓRIA RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS -Artigo 5,b-

PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES(1) - Artigo 16-

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: Repartição(2): Endereço: Telefone: Fax: E-mail:

À AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: Repartição(2): Endereço: Telefone: Fax: E-mail:

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação: Endereço:

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação: Endereço:

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação: Número: Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:

EXPEDIENTE:

Tipo da ação: Número: Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de

a fim de solicitar lhe sejam remetidos os seguintes dados complementares:

Handwritten signatures and marks at the bottom of the page.

LEY N° 1209

Hecho en ..... a los ..... días del mes de ..... del año .....

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado solicitante

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado solicitante

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art.10)
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

Feito em ..... , em ..... de ..... de .....

Assinatura e Carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado solicitante

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado solicitante

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.